

看淮扬菜谱 学淮安话盐城话

关注快报云媒APP、现代快报官方微信,来听听两地方言

“洋沙玉、沙业、坨子、朝鱼、馄荡……”这些都不是骂人的话,而是吃货淮安人的美味。

“私盐越紧越好卖”是啥意思?这是盐城话。在江苏,扬州、南通话的形成都跟盐商有关,但以盐为名的,只有盐城。在盐城,华J(piě)村、曹J(piě)镇、四灶镇、六灶镇……这些地名,都和“盐”有关。

9日起,现代快报联合江苏省语委推出了“听乡音解乡愁·我是江苏人”全媒体系列报道,和大家陆续聊到了南京、苏州、无锡、常州、镇江、扬州、泰州、南通话等,受到了大家的好评。今天,我们和您聊的,是淮安话和盐城话。现代快报记者 金凤 胡玉梅

【学说淮安话】

用淮安话点淮扬名菜,怎么点?

“不少文人雅士,留下了题咏淮地佳肴的诗作,比如说,李白的‘欣得漂母迎,斗酒烹黄鸡’,苏轼的‘明日淮阴市,白鱼能许肥’。明清时,淮安是河槽盐榷的驻地,达观巨商云集,南北客流不断,淮扬菜借此推陈出新,成为融南北口味于一炉的天下名菜。我们从乾隆帝南巡膳单中,可以领略到,当年淮安菜肴饌的精美……”《方言江苏·乡音悠扬》中,“发音人”吴祥元为大家介绍了淮扬菜。

“要是让我报淮扬菜菜名,可以报上一大串,蒲菜、小朝鱼、坨子、沙业、馄荡、大夹豁、洋沙玉、软兜……这些都是淮安人爱吃的。分别是:蒲菜、鲫鱼、肉圆、山药、

馄饨、韭菜盒子、土豆、黄鳝等。在淮安有专门的淮扬菜博物馆,据说,当年“开国第一宴”上,就有淮安大厨在里面。“实际上,淮安人很讲究吃,西汉时期,汉赋家枚乘就是淮安人,他在《七发》中,记录了大量淮扬菜的烹制方法,2000多年过去,变成现代人眼里的淮扬菜单。”淮阴师范学院语言文字学委员会常务副主任陈旻说。

在淮安,鲫鱼被称作“朝鱼”,据说与明武宗朱厚照有关。黄鳝,做成的各种“软兜”是淮扬名菜,“软兜的dou,不是布袋,而是淮安话保留了古汉语的古音古义,指的是长鱼脊背上的那条细嫩滑爽的肉,实际上是‘脰’字。”陈旻说。

【学说盐城话】

盐城话里,能嗅到千年盐味

“我们盐城是个好落头……盐城历史悠久,是中国唯一以盐命名的地级市。战国时期,先民们煮海为盐。汉武帝元狩四年,即公元前119年,设立盐渎县。东晋安帝,义熙7年,即公元411年,因环城皆盐场,而更名为盐城县。唐宝应年间,设有盐城监,每岁煮盐,百余万石,盐城成为东南沿海,重要的盐业生产中心,宋代,晏殊、吕夷简、范仲淹,先后在盐城西溪任盐官,后相继入朝为相,人称‘西溪三杰’。”《方言江苏·乡音悠扬》中,发言人介绍了盐城人和“盐”的故事。“盐城人自古就是煮盐高手,想知道祖先们当时煮盐的规模有多大,都在哪里煮盐,看看地

名就知道了。”《盐城方言大词典》主编姜茂友说。

“串场河在古代把盐城的多个盐场串联起,由此得名。”姜茂友介绍,古代煮盐过程中,还要很多大大小小的工具。从小到大分别有J(piě)、灶和团等。其中J(piě)是烧盐用的敞口锅。“后来,人们就用这些字来命名烧盐的地方。在东台,有华J(piě)村、曹J(piě)镇、四灶镇、六灶镇;大丰有潘J(piě)镇、新团、西团……”这些都是和盐有关的地名。另外,盐城还有一些跟“盐”相关的俗语。例如“私盐越紧越好卖”,这句话的意思是,越是明令禁止的东西,有时候越是有人愿意尝试。

听乡音

现代快报发起的“听乡音·解乡愁·我是江苏人”开篇报道引起强烈反响,受到众多网友点赞。欢迎您继续关注。

■乡音热线:现代快报96060

■关注现代快报官方微信、快报云媒APP,我们将陆续推出江苏13市的乡音视频。

■关注现代快报官方微信、现代快报网,一解乡愁!

来互动

在你的家乡 过年祝福语怎么说

过年了,在你的家乡,都会说些什么祝福语,都是怎么说的?欢迎发送语音给现代快报官方微信,或者拨打现代快报热线96060,和我们互动。

《西游记》里,孙悟空说的是淮安话

都说“花果山”在连云港,那么,孙悟空说的是哪里话呢?陈旻通过考证认为,孙悟空讲的是淮安话。这些话当然不全是孙悟空所“讲”,也包括对他行为举止的描述词语等。

那么,孙悟空都讲了哪些淮安话呢?其中,《西游记》第32回“平顶山功曹传信 莲花洞木母逢灾”中写到,“(孙悟空)正自家计较,以心问心道:‘只恐八戒躲懒不肯出头,师父又有些护短,等老孙鞦勒他鞦勒。’”这句话中,“躲懒”“鞦勒”都是淮安话,“躲懒”是“偷懒”的意思,而“鞦勒”是“挤勒”的

意思。翻译过来,意思就是,“孙悟空在心里想,只怕八戒偷懒不肯去,师傅又偏袒他。等俺老孙来挤勒挤勒他。”

第77回中,“八戒道:‘哥哥,不消商量,我们到那没梆铃,不防卫处,撮着师父爬过墙去罢。’行者笑道:‘这个不好;此时无奈,撮他过去,到取经回来,你这呆子口敞,延地里就对人讲,我们是爬墙头的和尚了。’”“撮”在淮安话是提起、托起、帮扶的意思。用现在的话来说,就是猪八戒向孙悟空建议,希望能够帮师父爬过墙去,但遭到了孙悟空的反对,认为不好。

明明是盐城,为啥话里这么多“辣”?

姜茂友说,想要学一口纯正的盐城话不容易,因为,盐城各地方言不太一样。如今的盐城方言,粗略地分为东南片、西北片和中片。东南片以步凤镇为代表,这一片由于受到邻近大丰、兴化方言影响,具有江淮方言泰如片的某些特点;西北片以龙冈镇为代表;中片,以市区为代表,这一片处于两片的过渡地带,特点上有交叉,但以西北片特点为多。

不知为什么,盐城人特喜欢“辣”字,“辣”跟不同的词搭档,能有30多种意思。其中“辣形”更有72变。“辣咸”是“嗜咸”的意思,

“辣馋”是“解馋”的意思。“辣谎”是“撒谎”的意思,“虎皮辣子”是形容人很泼辣……盐城建湖有句俗语,叫“豆腐不辣馋,吃个热告咸”,“就是豆腐要热一些、咸一些才有味、好吃的意思。”姜茂友解释。而听到说某个人“冲头辣形”的,穿的“花子辣形”的,吃的“舔嘴辣形”的,对人“菜瓜辣形”的……这应该是不太好的话语,因为“冲头辣形”“菜瓜辣形”指的是说话冲头冲脑的样子,“花子辣形”是形容人的穿着像叫花子,“舔嘴辣形”则形容刚吃完饭还直舔嘴的那副馋相。

考考你 玩连连看,学淮安话

这些淮安话是什么意思?

去家	良月	小霞子	水汪子
月亮	回家	浅水坑	小孩儿
脚孤拐子	磕漆头子	葱脆	沙夫
舒服	膝盖	脚踝	嘎嘣脆

答案:去家(回家)、良月(月亮)、小霞子(小孩儿)、水汪子(浅水坑)、脚孤拐子(脚踝)、磕漆头子(膝盖)、葱脆(嘎嘣脆)、沙夫(舒服)

考考你 玩选择题,学盐城方言

1.选出可用来形容路面不平的词汇
A颠 B抖抖呵呵 C克里洼塘 D七拱八翘

2.“什玩意”的意思是?
A很好玩的小玩意 B为什么 C形容人非常贪玩 D什么东西

3.“嫁人”的近义词有
A出门 B把婆家 C找婆娘 D把人家

4.“霍托”可以模拟以下哪种声音?
A打耳光 B撂东西 C喝水 D关门

答案:1.C 2.B 3.A 4.D